

Liste der als Fachbewilligung oder Sachkenntnis anerkannten Ausbildungsabschlüsse

Liste des diplômes reconnus comme équivalent à un permis ou connaissances techniques

Lista dei diplomi riconosciuti come equivalenti a un'autorizzazione speciale o a conoscenze specifiche

Stand / état / stato : 15.11.2018

Alte Abschlüsse in Klammer / Anciens diplômes entre parenthèses / Vecchi diplomi tra parentesi

Verbände und Institutionen können ein Gesuch um Anerkennung einer Berufsausbildung oder eines Ausbildungsganges einreichen:

- Beim BAFU: Fachbewilligungen Pflanzenschutz, Holzschutz und Kältemittel
→ Buchstaben A bis E auf den folgenden Seiten
- Beim BAG: Fachbewilligungen Badewasserdesinfektion und Schädlingsbekämpfung sowie Sachkenntnis
→ Buchstaben F bis I auf den folgenden Seiten

Rechtsgrundlagen: [Systematische Sammlung des Bundesrechts](#)
(Suche mit den Abkürzungen der betreffenden Verordnung oder der SR Nummer).

Les associations et les institutions peuvent soumettre une demande de reconnaissance d'une formation professionnelle ou d'une autre formation :

- à l'OFEV : permis professionnel pour les produits phytosanitaires, la conservation du bois et l'utilisation de fluides frigorigènes
→ lettres A à E sur les pages suivantes.
- à l'OFSP : permis professionnel pour la désinfection de l'eau, l'emploi des pesticides et pour les connaissances techniques
→ lettres F à I sur les pages suivantes.

Bases légales : [Recueil systématique du droit fédéral](#)
(Recherche avec des abréviations des ordonnances concernées ou les numéros RS)

Le associazioni e le istituzioni possono presentare una domanda di riconoscimento di una formazione professionale o di un'altra formazione:

- all'UFAM: autorizzazione speciale per l'impiego di prodotti fitosanitari, di prodotti per la conservazione del legno e per l'utilizzazione di prodotti refrigeranti.
→ lettere da A a E nelle pagine seguenti.
- all'UFSP: autorizzazione speciale per la disinfezione dell'acqua, per la lotta antiparassitaria e le conoscenze specifiche.
→ lettere da F a I nelle pagine seguenti.

Basi giuridiche: [Raccolta sistematica del diritto federale](#)
(Ricerca con le abbreviazioni delle relative ordinanze o numeri RS)

Fachbewilligung Permis Autorizzazione speciale	Anwendungsbereich Domaine d'application Campo di applicazione	Seite Page Pagina
A. „Landwirtschaft und Gartenbau“ (VFB-LG) „Agriculture et horticulture“ (Oper-AH) „Agricoltura, orticoltura e giardinaggio“ (OASAOG)	Verwendung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft und im Gartenbau Emploi des produits phytosanitaires dans l'agriculture et l'horticulture Impiego di prodotti fitosanitari nell'agricoltura, nell'orticoltura e nel giardinaggio	5
B. „Spezialbereiche“ (VFB-SB) „Domaines spéciaux“ (Oper-S) „Settori particolari“ (OASSP)	Verwendung von Pflanzenschutzmitteln in speziellen Bereichen Emploi des produits phytosanitaires dans des domaines spéciaux Impiego di prodotti fitosanitari in settori particolari	12
C. „Wald“ (VFB-W) „Forêt“ (Oper-Fo) „Foresta“ (OASEF)	Verwendung von Pflanzenschutzmitteln in der Waldwirtschaft Emploi des produits phytosanitaires dans l'économie forestière Impiego di prodotti fitosanitari nell'economia forestale	12
D. „Holzschutz“ (VFB-H) „Conservation du bois“ (OPer-B) „Protezione del legno“ (OASL)	Verwendung von Holzschutzmitteln Emploi des produits pour la conservation du bois Impiego di prodotti per la protezione del legno	13
E. „Kältemittel“ (VFB-K) „Fluides frigorigènes“ (Oper-FI) „Prodotti refrigeranti“ (OASPR)	Umgang mit Kältemitteln Utilisation des fluides frigorigènes Utilizzazione di prodotti refrigeranti	15
F. „Allgemeine Schädlingsbekämpfung“ (VFB-S) „Pesticides en général“ (OPer-P) „Lotta antiparassitaria in generale“ (OALPar)	Einsatz von Schädlingsbekämpfungsmitteln im Auftrag Dritter L'emploi des pesticides en général sur mandat de tiers Impiego di prodotti antiparassitari per conto di terzi	18
G. „Schädlingsbekämpfung mit Begasungsmitteln“ (VFB-B) „L'emploi des fumigants“ (OPer-Fu) „lotta antiparassitaria con fumiganti“ (OLAFum)	Einsatz von Begasungsmitteln z.B PH ₃ zur Schädlingsbekämpfung L'emploi des fumigants p. ex PH ₃ L'impiego di fumiganti, p. es PH ₃	18

H. „Desinfektion von Badewasser“ (VFB-DB) „Désinfection de l'eau des piscines publiques“ (OPer-D) „Disinfezione dell'acqua nelle piscine collettive“ (OADAP)	Einsatz von Wasseraufbereitungsmitteln in Gemeinschaftsbädern L'emploi des désinfectants dans les piscines publiques Impiego di prodotti per la disinfezione dell'acqua nelle piscine collettive	18
I. „Sachkenntnis“ „Connaissances techniques“ „Conoscenze specifiche“	Abgabe von bestimmten gefährlichen Stoffen und Zubereitungen Remise de certaines substances et préparations dangereuses Vendita di sostanze e preparati pericolosi	18

A "Fachbewilligung Landwirtschaft und Gartenbau": Gleichwertige Ausbildungsabschlüsse

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-LG vom 28. Juni 2005; SR 814.812.34)

"Permis agriculture et horticulture" : diplômes équivalents

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-AH du 28 juin 2005 ; RS 814.812.34)

"Autorizzazione speciale agricoltura, orticoltura e giardinaggio" : diplomi equivalenti

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OASAOG del 28 giugno 2005 ; RS 814.812.34)

1. Lehrabschlüsse EFZ / Diplômes de fin d'apprentissage CFC / Diplomi di apprendistato AFC

Abschluss, Beruf / diplôme, profession / diploma, professione	anerkannt ab/ reconnu dès / riconosciuto dal
<p>Lehrabschlussprüfung als Gemüsegärtnerin / Gemüsegärtner EFZ (17011), Landwirtin / Landwirt EFZ (15005), Obstfachfrau / Obstfachmann EFZ (16003), Winzerin / Winzer EFZ (16103) gemäss Verordnung des Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) über die berufliche Grundbildung Berufsfeld «Landwirtschaft und deren Berufe» vom 8. Mai 2008</p> <p>Examen de fin d'apprentissage comme Maraîchère / Maraîcher CFC (17011), Agricultrice / Agriculteur CFC (15005), Arboricultrice / Arboriculteur CFC (16003), Viticultrice / Viticulteur CFC (16103) selon l' Ordonnance du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) sur la formation professionnelle initiale champ professionnel «agriculture et de ses professions» du 8 mai 2008</p> <p>Esame di fine apprendistato come: Orticoltrice / Orticoltore AFC (17011), Agricoltrice / Agricoltore AFC (15005), Frutticoltrice / Frutticoltore AFC (16003), Viticoltrice / Viticoltore AFC (16103) secondo l'Ordinanza della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) sulla formazione professionale di base Campo professionale «agricoltura e professioni agricole» dell'8 maggio 2008</p>	2012

<p>QV mit Abschlussprüfung als Gärtnerin EFZ/Gärtner EFZ (17000), gemäss Verordnung des SBFJ über die berufliche Grundbildung vom 31. Oktober 2011</p> <p>Procédure de qualification avec examen final d'Horticultrice CFC/Horticulteur CFC (17000) selon l'ordonnance du SEFRI sur la formation professionnelle initiale du 31 octobre 2011</p> <p>Procedura di qualificazione con esame finale come giardiniera AFC / giardiniera AFC (17000) ai sensi dell'ordinanza sulla formazione professionale iniziale della SEFRI del 31 ottobre 2011.</p> <p><i>(alte Abschlüsse : Lehrabschlussprüfung als Gärtner / Gärtnerin, gemäss Reglement vom 7. März 2000 des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements über die Ausbildung und Lehrabschlussprüfung)</i></p> <p><i>(ancien diplôme : Examen de fin d'apprentissage horticulteur / horticultrice selon le règlement du 7 mars 2000 du Département fédéral de l'économie sur l'apprentissage et l'examen de fin d'apprentissage)</i></p> <p><i>(vecchio diploma : Esame di fine tirocinio secondo il regolamento del Dipartimento federale dell'economia del 7 marzo 2000 relativo al tirocinio e all'esame finale di tirocinio.)</i></p>	2003
---	------

2. Lehrabschlüsse (altrechtlich, ehemals unter LwG) / Diplômes de fin d'apprentissage (selon l'ancienne désignation de la LAgr) / Diplomi di fine tirocinio (secondo la vecchia denominazione della LAgr)

Kanton/ canton/ cantone	Schule/ école/ scuola	Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione ²	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
AG	Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, 5722 Gränichen	Landwirt	ab 1992
AG	Landw. Schule Frick, 5262 Frick	Landwirt	1992 - 1996
AG	Landw. Schule Muri, 5630 Muri	Landwirt	1992 - 2003
BE	Inforama Seeland, 3232 Ins	Landwirt	ab 1993
BE	Inforama Seeland, 3232 Ins	Gemüse Gärtner	ab 1993
BE	Inforama Rütli, 3052 Zollikofen	Landwirt	ab 1993
BE	Inforama Berner Oberland, 3702 Hondrich	Landwirt	ab 1993
BE	FRI Fondation Rurale Interjurassienne, 2732 Loveresse	Agriculteur	1993-2017

² Die Bezeichnung Landwirt schliesst Abschlüsse für Landwirte und Landwirtinnen der Spezialrichtung Biolandbau mit ein. / La dénomination agriculteur englobe également les diplômes en „agriculture biologique“ / Il termine agricoltore comprende anche i diplomi di "agricoltura biologica".

BE	Inforama Emmental, 3552 Bärau	Landwirt	1993-2017
BE	Landw. Schule Schwand, 3110 Münsingen	Landwirt	1993 - 2005
BE	Inforama Waldhof, 4900 Langenthal	Landwirt	1993-2017
BL	Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain, 4450 Sissach	Landwirt	ab 1993
FR	Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg 1725 Posieux	Agriculteur / Landwirt	ab 1994
GE	Centre de formation professionnelle nature et environnement (CFPne), 1254 Jussy	Horticulteur complet. (paysagisme, pépinière, arboriculture, culture maraîchère, floriculture)	1994-2017
GR	Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum Plantahof, 7302 Landquart	Landwirt	ab 1992
JU	FRI Fondation Rurale Interjurassienne, 2852 Courtemelon	Agriculteur	ab 1992
LU	Landw. Schule Willisau, 6130 Willisau	Landwirt	1993-1998
LU	Berufsbildungszentrum Natur und Ernährung (BBZN), 6276 Hohenrain	Landwirt	ab 1993
LU	Berufsbildungszentrum Natur und Ernährung (BBZN), 6170 Schüpfheim	Landwirt	ab 1993
LU	Berufsbildungszentrum Natur und Ernährung (BBZN), 6210 Sursee	Landwirt	1993-2017
NE	École des métiers de la terre et de la nature (EMTN), 2053 Cernier	Agriculteur	ab 1994
OW	Berufs- und Weiterbildungszentrum BZW Obwalden, 6074 Giswil	Landwirt	ab 1992
SG	Berufs- und Weiterbildungszentrum bzb, Rheinhof, 9465 Salez	Landwirt	ab 1986
SG	Landwirtschaftliches Zentrum Flawil (LZSG), 9230 Flawil	Landwirt	1987-2005
SH	Berufsbildungszentrum des Kantons Schaffhausen, 8212 Neuhausen am Rheinflall	Landwirt	1992-2017
SO	Bildungszentrum Wallierhof, 4533 Riedholz	Landwirt	ab 1993
SZ	Berufsbildungszentrum BB Pfäffikon, 8808 Pfäffikon	Landwirt	ab 1992
TG	Bildungs- und Beratungszentrum Arenenberg (BBZ), 8268 Salenstein	Landwirt	ab 1992

TI	Istituto agrario, Mezzana, 6828 Balerna	Agricoltores	1993-2017
UR	Berufs- und Weiterbildungszentrum Uri (bwz uri), 6462 Seedorf	Landwirt	ab 1992
VD	Agrilogie CEMEF, 1110 Morges	Agriculteur, viticulteur et agriculteur en culture spéciales	ab 1992
VD	Agrilogie Grange-Verney, 1510 Moudon	Agriculteur	ab 1980
VD	Changins, Haute école de viticulture et œnologie Route de Duillier 50, 1260 Nyon	Viticulteur	bis 2009
VS	Ecole d'agriculture du Valais – Châteauneuf (EAV), 1950 Sion	Agriculteur, viticulteur et agriculteur en culture spéciales	ab 1980
VS	Landwirtschaftszentrum Visp (LZV), 3930 Visp	Landwirt	ab 1992
ZG	Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum Schluechthof, 6330 Cham	Landwirt	ab 1993
ZH	Strickhof, 8315 Lindau ZH	Landwirt	ab 1992
ZH	Landw. Schule Oberland, 8620 Wetzikon	Landwirt	1993 -2004
ZH	Strickhof, 8910 Affoltern a.A.	Landwirt	1993- 1994
ZH	Landw. Schule Unterland, 8180 Bülach	Landwirt	1993-1993
ZH	Strickhof Winterthur-Wülflingen, 8408 Winterthur-Wülflingen	Landwirt	1992-2017
ZH	Strickhof (ehemals Ingenieurschule ISW), 8820 Wädenswil	Gemüsegärtner, Obstbauer und Winzer	1992-2017

3. Abschlüsse Fachhochschulen (FH) / Diplômes Haute Ecole Spécialisée (HES)

Kanton/ canton/ cantone	Schule/ école/ scuola	Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
Interkantonal/ Intercantonale	Changins, Route de Duillier 50, 1260 Nyon (<i>ESVOA Changins, 1260 Nyon</i>)	Ing HTL, Arboriculteur- viticulteur Ing. HTL, Viticulteur- oenologue	1989 -2009
Interkantonal/ Intercantonale	Changins, Route de Duillier 50, 1260 Nyon	Bachelor of Science HES-SO en Oenologie	2009
Interkantonal/ Intercantonale	Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Rue de la Prairie 4, 1202 Genève (<i>Ecole d'ingénieurs de Lullier, 1254 Jussy Ecole d'ingénieur de Changins, 1260 Nyon</i>)	Bachelor of Science HES-So en Agronomie (<i>Ancien diplôme : Ingénieur HES en agronomie – productions spéciales et horticoles</i>)	2004
Interkantonal/ Intercantonale	Ingenieurschule SIL, 3052 Zollikofen	Ing HTL, Landwirtschaft	1992-2014
Interkantonal/ Intercantonale	Haute école spécialisée bernoise Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires HAFL Länggasse 85, 3052 Zollikofen (<i>Schweizerische Hochschule für Landwirtschaft SHL, 3052 Zollikofen</i>)	Bachelor in Agronomie	2012
Interkantonal/ Intercantonale	Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW, 8820 Wädenswil	Ing. HTL, Obst-, Wein- und Gartenbau	1983-1999
ZH	Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW, 8820 Wädenswil	Bachelor of Science (ZFH) in Umweltingenieurwesen, Vertiefung Biologische Landwirtschaft und Hortikultur	2013

4. Meisterdiplom / diplômes de maîtrises / diploma di maestro nella professione

Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione	Abschlussjahr/ année de l'examen/ anno d'esame
<p>Meisterprüfung als Landwirt oder Landwirtin inklusive Spezialrichtungen wie Obst-, Reb- und Gemüsebau gemäss Verordnung vom 13. Dezember 1993 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (VLB)³</p> <p>Diplômes de maîtres agriculteurs inclus les spécialisations comme l'arboriculture, la viticulture et les cultures maraîchères selon l'Ordonnance du 13 décembre 1993 sur la formation professionnelle agricole (OFPA)³</p> <p>Diplomi di maestro agricoltore incluse le specializzazioni come l'arboricoltura, la viticoltura e l'orticoltura secondo Ordinanza del 13 dicembre 1993 concernente la formazione professionale agricola (OFPA)³</p>	1975 - 2000
<p>Meisterprüfungen gemäss den Reglementen vom 11. Juni 1966 und vom 21. November 1983 des Verbands Schweizerischer Gärtnermeister über die höheren Fachprüfungen im Gartenbau (Gärtnermeister)</p> <p>Maîtrises selon les règlements du 11 juin 1966 et du 21 novembre 1983 de l'Association des Horticulteurs de la Suisse romande sur l'examen professionnel supérieur en horticulture (Maîtrise)</p> <p>Diplomi di maestria secondo i regolamenti dell'11 giugno 1966 e del 21 novembre 1983 delle associazioni svizzere dei maestri giardinieri sull'esame professionale superiore in giardinaggio (maestria)</p>	1975 - 2000

5. Spezielle Abschlüsse / diplômes spéciaux / diplomi speciali

Kanton/ canton/ cantone	Schule/ école/ scuola	Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
BE	LANAT Amt für Landwirtschaft und Natur, Pflanzenschutz, Rütli, 3052 Zollikofen	Fachbewilligungskurs <i>(Alter Abschluss : Spritzenführerprüfung)</i>	1976
JU	Office phytosanitaire, Institut agricole du Jura, 2852 Courtemelon	Capacité des utilisateurs de pulvérisateurs	1984 - 2001
Interkantonal/ Intercantonale	Kantonale Gartenbauschule Oeschberg, 3425 Koppigen	Modul FS Erwerbsobstbau „Ökologie, Pflanzenschutz, Applikation“	1999 - 2003
Interkantonal/ Intercantonale	Technikerschule für den Garten- und Landschaftsbau der kant. Gartenbauschule Oeschberg, 3425 Koppigen	Dipl. Techniker/In HF Bauführung mit Vertiefung Garten- und Landschaftsbau <i>(Alter Abschluss : Techniker TS Garten- und Landschaftsbau GSO)</i>	1999

³ RS/SR 915.1

Interkantonal/ Intercantonale	Ecole spécialisée de viticulture, d'oenologie et d'arboriculture de Changins, 1260 Nyon	Diplômes ES et brevets fédéraux de viticulture et arboriculture	1998
Interkantonal/ Intercantonale	Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier, CH-1254 Jussy (<i>Centre de Lullier, Ecole d'horticulture, 1254 Jussy</i>)	Diplôme d'horticulteur qualifié complet (<i>Ancien diplôme : Diplôme d'horticulteur complet</i>)	1994

B "Fachbewilligung Spezialbereiche": Gleichwertige Ausbildungsabschlüsse

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-SB vom 28. Juni 2005; SR 814.812.35)

"Permis d'utilisation domaines spéciaux": diplômes équivalents

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-S du 28 juin 2005; RS 814.812.35)

"Autorizzazione speciale in settori particolari" : diplomi equivalenti

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OASSP del 28 giugno 2005 ; RS 814.812.35)

Kanton, Land / canton, pays/ cantone, paese	Schule/ école / scuola	Prüfung, Beruf/ examen, profession/ esame, professione	Abschlussjahr/ année de l'examen/ anno d'esame
Deutschland/ Allemagne / Germania	DEULA Rheinland GmbH; Lehranstalt für Agrartechnik, D-47906 Kempen	Fachagrarwirt Greenkeeper	1990 - 2015

C "Fachbewilligung Wald": Gleichwertige Ausbildungsabschlüsse

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-W vom 28. Juni 2005; SR 814.812.36)

"Permis d'utilisation forêt" : diplômes équivalents

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-Fo du 28 juin 2005; RS 814.812.36)

"Autorizzazione speciale foresta" : diplomi equivalenti

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OASEF del 28 giugno 2005 ; RS 814.812.36)

Kanton/ canton/ cantone	Schule/ école/ scuola	Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
Interkantonal/ Intercantonale	Bildungszentrum Wald Lyss, Centre forestier de formation Lyss 3250 Lyss, BE	Förster, Försterin HF/ Forestier, Forestière ES	1991
Interkantonal/ Intercantonale	Bildungszentrum Wald Maienfeld, Centro formazione bosco Maienfeld, Centr furmaziun guaud Maienfeld 7304 Maienfeld, GR	Förster, Försterin HF/ Forestale SSS	1991

D "Fachbewilligung Holzschutz": Gleichwertige Ausbildungsabschlüsse
 (nach Art. 4 Abs. 2 VFB-H vom 28. Juni 2005; SR 814.812.37)

"Permis d'utilisation conservation du bois" : diplômes équivalents
 (selon l'art. 4 al. 2 OPer-B du 28 juin 2005 ; RS 814.812.37)

"Autorizzazione speciale protezione del legno" : diplomi equivalenti
 (secondo l'art. 4 cpv. 2 OASL del 28 giugno 2005 ; RS 814.812.37)

Prüfung, Beruf/ examen, profession/ esame, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
<p>Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis Maler/Malerin gemäss der Verordnung des SBFI vom 22. Juli 2014 über die berufliche Grundbildung Malerin/Maler mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis EFZ (53002).</p> <p>Certificat fédéral de capacité de peintre selon l'ordonnance du SEFRI du 22 juillet 2014 sur la formation professionnelle initiale de peintre avec certificat fédéral de capacité CFC (53002).</p> <p>Attestato federale di capacità di Pittrice/Pittore secondo l'ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base Pittrice/Pittore con attestato federale di capacità AFC (53002).</p>	2015
<p>Maler-Vorarbeiter SMGV, gemäss Reglement des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbands vom 26. April 1989.</p> <p>Chef d'équipe peintre ASMPP selon le règlement de l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres du 26 avril 1989.</p> <p>Caposquadra pittore ASIPG secondo il regolamento dell'Associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori del 26 aprile 1989.</p>	1989
<p>Lehrabschlussprüfung Maler, gemäss Reglement des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbands vom 11. November 1981 (seit 2014: siehe Maler/Malerin EFZ).</p> <p>Examen de fin d'apprentissage dans le métier de peintre selon le règlement de l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres du 11 novembre 1981. (depuis 2014 : voir peintre CFC)</p> <p>Esame di fine tirocinio di pittore secondo il regolamento dell'Associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori dell'11 novembre 1981. (dal 2014: vedi Pittore/Pittrice AFC)</p>	1987
<p>Malerpolier, gemäss Reglement des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbands vom 28. Dezember 1976.</p> <p>Contremaître peintre selon le règlement de l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres du 28 décembre 1976.</p> <p>Capomastro pittore secondo il regolamento dell'Associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori del 28 dicembre 1976.</p>	1987

<p>Meisterdiplom Maler, gemäss Reglement des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbands vom 28. Dezember 1976</p> <p>Diplôme de maître peintre selon le règlement de l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres du 28 décembre 1976</p> <p>Diploma di maestria di pittore secondo il regolamento dell'Associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori del 28 dicembre 1976.</p>	<p>1977</p>
--	-------------

E "Fachbewilligung Kältemittel"
"Permis d'utilisation fluides frigorigènes"
"Autorizzazione speciale prodotti refrigeranti"

1. Gleichwertige Ausbildungsabschlüsse / diplômes équivalents / diplomi equivalenti

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-K vom 28. Juni 2005; SR 814.812.38 /
 selon l'art. 4 al. 2 OPer-FI du 28 juin 2005; RS 814.812.38 /
 secondo l'art. 4 cpv. 2 OASPR del 28 giugno 2005; RS 814.812.38)

Prüfung, Beruf/ examen, profession/ esame, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
<p>Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis Automobil-Fachfrau/Automobil-Fachmann gemäss der Verordnung des SBFI vom 12. Oktober 2017 über die berufliche Grundbildung Automobil-Fachfrau/Automobil-Fachmann mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis EFZ (46324) gilt als Fachbewilligung Kältemittel für den Anwendungsbereich Automobile</p> <p>Certificat fédéral de capacité Mécanicien en maintenance d'automobiles / Mécanicienne en maintenance d'automobiles selon Ordonnance du SEFRI du 12 octobre 2017 sur la formation professionnelle initiale Mécanicienne en maintenance d'automobiles/ Mécanicien en maintenance d'automobiles (46324) est valable comme permis d'utilisation fluides frigorigènes pour le champ d'application des automobiles</p> <p>L'attestato federale di capacità Meccanica di manutenzione per automobili/ Meccanico di manutenzione per automobili secondo l'ordinanza della SEFRI del 12 ottobre 2017 sulla formazione professionale di base Meccanica di manutenzione per automobili/ Meccanico di manutenzione per automobili (46324) è valido come autorizzazione speciale per l'utilizzazione di prodotti refrigeranti per applicazioni negli autoveicoli</p>	<p>2021</p> <p>(voraussichtlich / prévu / previsto)</p> <p>(Lehrbeginn 2018/ à partir de la rentrée 2018 / a partire dell'anno scolastico 2018)</p>
<p>Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis Kältesystem-Monteur/ Kältesystem-Monteurin gemäss der Verordnung des SBFI vom 4. November 2011 über die berufliche Grundbildung Kältesystem-Monteurin/Kältesystem-Monteur mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis EFZ (47803).</p> <p>Certificat fédéral de capacité monteuse frigoriste / monteur frigoriste selon l'ordonnance du SEFRI du 4 novembre 2011 sur la formation professionnelle initiale de monteuse frigoriste/monteur frigoriste avec certificat fédéral de capacité CFC (47803).</p> <p>Attestato federale di capacità Installatrice di sistemi di refrigerazione / Installatore di sistemi di refrigerazione secondo l'ordinanza della SEFRI del 4 novembre 2011 sulla formazione professionale di base Installatrice di sistemi di refrigerazione / Installatore di sistemi di refrigerazione con attestato federale di capacità AFC (47803).</p>	<p>2012</p>

<p>Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis Automobil-Mechatronikerin / Automobil-Mechatroniker gemäss der Verordnung</p> <ul style="list-style-type: none"> • des BBT⁴ vom 20. Dezember 2006 • des SFBI vom 12. Oktober 2017 <p>über die berufliche Grundbildung Automobil-Mechatronikerin / Automobil-Mechatroniker mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis EFZ (46321) gilt als Fachbewilligung Kältemittel für den Anwendungsbereich Automobile.</p> <p>Certificat fédéral de capacité mécatronicienne d'automobiles / mécatronicien d'automobiles selon l'Ordonnance</p> <ul style="list-style-type: none"> • de l'OFFT⁴ du 20 décembre 2006 • du SEFRI du 12 octobre 2017 <p>sur la formation professionnelle initiale de mécatronicienne d'automobiles / mécatronicien d'automobiles avec certificat fédéral de capacité CFC (46321) est valable comme permis d'utilisation fluides frigorigènes pour le champ d'application des automobiles.</p> <p>L'attestato federale di capacità Meccatronica d'automobili / Meccatronico d'automobili secondo l'ordinanza</p> <ul style="list-style-type: none"> • dell'UFFT⁴ del 20 dicembre 2006 • della SEFRI del 12 ottobre 2017 <p>sulla formazione professionale di base Meccatronica d'automobili / Meccatronico d'automobili con attestato federale di capacità AFC (46321) è valido come autorizzazione speciale per l'utilizzazione di prodotti refrigeranti per applicazioni negli autoveicoli.</p>	<p>2011</p>
<p>Lehrabschlussprüfung der Kältemonteure gemäss Reglement EVD vom 10. Mai 1984 (seit 2012: siehe Kältesystem-Monteur / Kältesystem-Monteurin EFZ)</p> <p>Examen de fin d'apprentissage monteur frigoriste selon règlement DFEP du 10 mai 1984 (depuis 2012 : voir monteuse frigoriste /monteur frigoriste CFC)</p> <p>Esame di fine tirocinio Installatore di sistemi di refrigerazione secondo il regolamento del DFEP del 10 maggio 1984 (dal 2012 : vedi installatrice di sistemi di refrigerazione / installatore di sistemi di refrigerazione AFC)</p>	<p>1997</p>

⁴ Seit Dezember 2012 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SFBI)
 Depuis décembre 2012 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI)
 Dal dicembre 2012 Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)

2. Gleichgestellte Fachbewilligungen/ permis assimilés aux permis suisses / certificati equiparati alle autorizzazioni speciali svizzere

(nach Art. 6 VFB-K vom 28. Juni 2005; SR 814.812.38/
 selon l'art. 6 OPer-Fl du 28 juin 2005; RS 814.812.38/
 secondo l'art. 6 OASPR del 28 giugno 2005; RS 814.812.38)

<p>EU / EFTA</p> <p>UE / AELE</p> <p>UE / AELS</p>	<p>Zertifikate der Kategorie I für ortsfeste Kälteanlagen, Klimaanlage und Wärmepumpen gemäss der Verordnung (EG) Nr. 303/2008 (aufgehoben)</p> <p>Zertifikate der Kategorie I für ortsfeste Kälteanlagen, Klimaanlage und Wärmepumpen sowie Kühlaggregate in Kühlkraftfahrzeugen und –anhängern gemäss der Verordnung (EU) 2015/2067 (Inkrafttreten 1. Juli 2017)</p> <p>Certificats de catégorie I selon le règlement (CE) n° 303/2008 pour équipements fixes de réfrigération, de climatisation et de pompe à chaleur (abrogé)</p> <p>Certificats de catégorie I selon le règlement (UE) 2015/2067 pour équipements fixes de réfrigération, de climatisation et de pompes à chaleur, et les unités de réfrigération de camions et remorques frigorifiques (Entrée en vigueur 1er juillet 2017)</p> <p>Certificati di categoria I secondo il regolamento (CE) n° 303/2008 per le apparecchiature fisse di refrigerazione, condizionamento d'aria e pompe di calore (abrogato)</p> <p>Certificati di categoria I secondo il regolamento (UE) 2015/2067 per le apparecchiature fisse di refrigerazione e condizionamento d'aria, le pompe di calore fisse e le celle frigorifero di autocarri e rimorchi frigorifero (entrata in vigore il 1° luglio 2017)</p>
<p>EU / EFTA</p> <p>UE / AELE</p> <p>UE / AELS</p>	<p>Eine Ausbildungsbescheinigung hinsichtlich Klimaanlage in bestimmten Kraftfahrzeugen gemäss der Verordnung (EG) Nr. 307/2008</p> <p>ist gleichgestellt</p> <p>der " Fachbewilligung Kältemittel für den Anwendungsbereich Automobile " .</p> <p>Une attestation de formation selon le règlement (CE) no 307/2008 concernant les systèmes de climatisation de certains véhicules à moteur</p> <p>est assimilée</p> <p>au « Permis d'utilisation fluides frigorigènes pour le champ d'application des automobiles».</p> <p>Un attestato di formazione secondo il regolamento (CE) no 307/2008 concernente gli impianti di condizionamento d'aria in determinati veicoli a motore</p> <p>è equiparato</p> <p>ad un'« autorizzazione speciale per l'utilizzazione di prodotti refrigeranti per applicazioni negli autoveicoli ».</p>

F. “Allgemeine Schädlingsbekämpfung“

“Permis pour l'emploi des pesticides en général“

“Autorizzazione speciale per la lotta antiparassitaria in generale“

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-S vom 28. Juni 2005; SR 814.812.32)

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-P du 28 juin 2005; RS 814.812.32)

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OALPar del 28 giugno 2005; RS 814.812.32)

Bisher keine Ausbildungen anerkannt

Jusqu'à présent pas de formation reconnue

Al momento nessuna formazione riconosciuta

G. “Schädlingsbekämpfung mit Begasungsmitteln“

“Permis pour l'emploi des fumigants “

“Autorizzazione speciale per la lotta antiparassitaria con fumiganti“

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-B vom 28. Juni 2005; SR 814.812.33)

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-FU du 28 juin 2005 ; RS 814.812.33)

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OLAfum del 28 giugno 2005; RS 814.812.33)

Bisher keine Ausbildungen anerkannt

Jusqu'à présent pas de formation reconnue

Al momento nessuna formazione riconosciuta

H. “Desinfektion von Badewasser in Gemeinschaftsbädern“

“Désinfection de l'eau des piscines publiques“

“ Disinfezione dell'acqua nelle piscine collettive“

(nach Art. 4 Abs. 2 VFB-DB vom 28. Juni 2005; SR 814.812.31)

(selon l'art. 4 al. 2 OPer-D du 28 juin 2005 ; RS 814.812.31)

(secondo l'art. 4 cpv. 2 OADAP del 28 giugno 2005; RS 814.812.31)

Bisher keine Ausbildungen anerkannt

Jusqu'à présent pas de formation reconnue

Al momento nessuna formazione riconosciuta

I. „Sachkenntnis zur Abgabe bestimmter gefährlicher Stoffe und Zubereitungen“ (SR 813.131.21)

„Connaissances techniques pour la remise de certaines substances et préparations dangereuses“ (RS 813.131.21)

„Conoscenze specifiche per la fornitura di determinate sostanze e preparati pericolosi“ (RS 813.131.21)

Kanton/ canton/ cantone	Schule/ école/ scuola	Abschluss, Beruf/ diplôme, profession/ diploma, professione	anerkannt ab/ reconnu dès/ riconosciuto dal
NE	Ecole supérieure de droguerie / Höhere Fachschule für Drogisten und Drogistinnen, 2000 Neuchâtel	Dipl. Drogist/Drogistin HF	1.8.2005

	Universitäten der Schweiz	Apotheker/Apothekerin mit Hochschulabschluss	1.8.2005
SG	Pädagogische Hochschule (PHS), 9000 St. Gallen	Oberstufenlehrkraft (Sekundarstufe I) mit Zusatzausbildung und Diplom der PHS St. Gallen	4.10.2006
LU	Pädagogische Hochschule Zentralschweiz (PHZ), 6004 Luzern	Lehrdiplom für die Sekundarstufe I, PHZ oder Master of Arts PHZ in secondary education	27.2.2007
LU	FREI'S Schulen AG, 6002 Luzern	Laborantin EFZ / Laborant EFZ, FREI'S Schulen	27.2.2007
ZH	VSLF-USVP Verband der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie Union Suisse de l'Industrie des Vernis et Peintures Rudolfstrasse 13, CH-8400 Winterthur	Laborant(in) EFZ Fachrichtung Farbe und Lack Laborantine/Laborantin CFC orientation peinture et vernis Laboratorista AFC indirizzo professionale pittura e vernice	20.3.2018